



DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS **EXAMENELE GOETHE- INSTITUT**

**ERGÄNZUNGEN ZU DEN DURCHFÜHRUNGS-
BESTIMMUNGEN: PRÜFUNGSTEILNEHMENDE
MIT SPEZIFISCHEM BEDARF**
**COMPLETĂRI LA REGLEMENTĂRILE DE
DESFĂȘURARE: CANDIDAȚI CU NEVOI
SPECIALE**

Stand: 1. September 2025
Actualizat: 1 septembrie 2025

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf

Stand: 1. September 2025

Diese *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* sind Bestandteil der *Prüfungsordnung* und ergänzen die *Durchführungsbestimmungen* der einzelnen Prüfungen.

Abweichende Vereinbarungen zur Prüfungsdurchführung können getroffen werden mit:

- sehbehinderten oder blinden Prüfungsteilnehmenden;
- hörbehinderten oder gehörlosen Prüfungsteilnehmenden;
- Prüfungsteilnehmenden mit dauerhaften und temporären motorischen Einschränkungen (z. B. gebrochener Schreibarm);
- Prüfungsteilnehmenden mit Lese- und/oder Rechtsschreibschwäche (Legasthenie oder Dyslexie);
- Prüfungsteilnehmenden mit Aufmerksamkeitsdefizit-/Hyperaktivitätsstörung (ADS/ADHS);
- Prüfungsteilnehmenden mit Autismus-Spektrum-Störung (ASS);
- Prüfungsteilnehmenden mit Sprachbehinderung (z. B. Stottern).

Prüfungsteilnehmende sind verpflichtet, bereits bei der Prüfungsanmeldung ihren spezifischen Bedarf anzugeben. Seitens des Prüfungszentrums ist darauf zu achten, dass im gegebenen Fall bereits bei der Anmeldung über die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* und über die Form der Anzeige des spezifischen Bedarfs (z.B. per E-Mail, Telefon, Anmeldeformular etc.) informiert wird.

Completări la Reglementările de desfășurare: Candidați cu nevoi speciale

Actualizat: 1 septembrie 2025

Aceste *Completări la Reglementările de desfășurare: Candidați cu nevoi speciale* sunt parte integrantă a *Regulamentului de examinare* și vin în completarea *Reglementărilor de desfășurare* a fiecărui examen.

Se pot încheia acorduri diferite privind desfășurarea examenului cu:

- Participanții la examene cu deficiențe de vedere sau pentru persoanele oarbe;
- Participanții la examene cu deficiențe de auz sau pentru persoanele surde;
- Participanții la examene cu deficiențe motorii de durată sau temporare (de ex. fractură a mâinii cu care se scrie);
- Participanții la examene cu dizabilități de citire și/sau ortografie (dislexie);
- Participanții la examene cu tulburare de deficit de atenție/tulburare hiperkinetică cu deficit de atenție (ADS/ADHD);
- Participanții la examene cu tulburări din spectrul autist (TSA);
- Participanții la examene cu tulburări de vorbire (de ex. bâlbâială).

Candidații sunt obligați, ca, de la momentul înscrierii la examen, să menționeze nevoile speciale respective. Centrul de examinare trebuie aibă în vedere, după caz, informarea candidatului/candidaților deja de la momentul înscrierii, cu privire la *Completările la Reglementările de desfășurare: Candidați cu nevoi speciale* și să informeze despre forma afișării nevoii speciale (de ex. prin e-mail, telefon, formular de înscriere).

Zudem führt das Prüfungszentrum ein Beratungsgespräch gemeinsam mit dem/der Prüfungsinteressierten, um angemessene Modifikationen zur Prüfungsdurchführung schriftlich zu vereinbaren.

Prüfungsteilnehmende, die aufgrund ihres spezifischen Bedarfs Prüfungsleistungen nicht unter den geltenden Bedingungen erbringen können, erhalten einen **Nachteilsausgleich**, der folgende drei Kriterien erfüllen muss und mögliche Maßnahmen zur Prüfungsdurchführung beinhaltet:

1. Bewertung der Leistung
2. Gleichwertigkeit der Prüfung
3. Ausschluss der Vorteilmahme.

1. Bewertung der Leistung

Um die Leistung von Prüfungsteilnehmenden mit spezifischem Bedarf bewerten zu können, muss die Prüfung in ihrer Durchführung modifiziert werden, so z. B. durch Verlängerung der Prüfungszeit.

Ebenso können die Prüfungsmaterialien in veränderter Form angeboten werden, z. B. in Braille, über Computer, durch Hinzuziehen einer Hilfsperson (z. B. Schriftführende/-r, Gebärdendolmetschende/-r).

În plus, centrul de examinare respectiv va purta o discuție de consultare împreună cu persoana interesată de susținerea examenului, pentru a conveni în scris asupra modificărilor adecvate pentru desfășurarea examenului. Participanților la examen care, din cauza nevoii speciale respective, nu pot susține examenul în termenii și condițiile în vigoare, li se va oferi o **compensare a dezavantajelor**, care trebuie să îndeplinească următoarele trei criterii și care să cuprindă posibile măsuri, cu privire la desfășurarea examenului:

1. Evaluarea rezultatelor
2. Echivalența examenului
3. Excluderea beneficiilor.

1. Evaluarea rezultatelor

Pentru a putea evalua rezultatele participanților la examen cu nevoi speciale, trebuie modificat felul în care se desfășoară examenul, ca de ex. prelungirea timpului de lucru de la examen.

De asemenea, materialele de examen pot fi puse la dispoziția participantului la examen în formă modificată, de ex. în scris Braille, pe computer, prin prezența unei persoane care să ofere asistență (de ex. persoană desemnată cu scrierea, interpret/interpretă în limbajul semnelor).

2. Gleichwertigkeit der Prüfung

Bei Abweichungen in der Prüfungsdurchführung bzw. in der Präsentation der Materialien ist darauf zu achten, dass die Gleichwertigkeit der Prüfung gewahrt bleibt. Daher dürfen Abweichungen nicht den Inhalt der Prüfung betreffen. Beispiel für eine unzulässige Änderung des Inhalts wäre das Sprechen eines schriftlichen Ausdrucks auf Band. Modifikationen bei der Prüfungsdurchführung und bei der Präsentation der Materialien (z. B. verlängerte Arbeitszeit, Braille, Hinzuziehen einer Hilfsperson) werden nicht im Zeugnis vermerkt.

Falls auf den Prüfungsteil/das Modul SPRECHEN aufgrund starker Höreinschränkung oder vollständiger Gehörlosigkeit verzichtet wird, kann eine entsprechende Bescheinigung ausgestellt werden.

Bei nicht-modularen Prüfungen (vgl. *Prüfungsordnung* § 14.6) erhält der/die Prüfungsteilnehmende zusätzlich eine Teilnahmebestätigung über die absolvierten Prüfungsteile. Bei modularen Prüfungen (vgl. *Prüfungsordnung* § 14.7.1) erhält der/die Prüfungsteilnehmende zusätzlich Zertifikate für die bestanden Module.

3. Ausschluss der Vorteilnahme

Jede Abweichung von der Standardprüfung muss gerechtfertigt sowie der Art und dem Grad des spezifischen Bedarfs angemessen sein. Deshalb müssen Prüfungsteilnehmende dem Prüfungszentrum ihren spezifischen Bedarf bei der Anmeldung mitteilen und durch ein ärztliches Attest oder einen gleichwertigen Nachweis belegen. Das Prüfungszentrum ist zur Vertraulichkeit verpflichtet.

Ein spezifischer Bedarf, der dem Prüfungszentrum erst während oder nach der Prüfung bekannt wird, kann bei der Durchführung und Bewertung keine Berücksichtigung finden. Das Prüfungszentrum entscheidet **im Einzelfall** über die Abweichungen von der Standardprüfung, legt diese schriftlich fest und teilt sie dem/der Prüfungsteilnehmenden mit. Sofern kein Einspruch erhoben wird, gilt diese Entscheidung als Vereinbarung mit dem/der Prüfungsteilnehmenden mit spezifischem Bedarf und ist verbindlich. Sie wird vom Prüfungszentrum und der/dem Prüfungsteilnehmenden unterzeichnet und kann während oder nach der Prüfung nicht mehr abgeändert werden.

2. Echivalența examenului

În cazul abaterilor/excepțiilor la desfășurarea examenului, respectiv, la prezentarea materialelor, trebuie avut în vedere principiul echivalenței examenului. Prin urmare abaterile nu trebuie să afecteze conținutul examenului. Un exemplu de modificare nepermisă a conținutului ar fi înregistrarea audio a examenului scris. Modificări ale modului de desfășurare a examenului și a prezentării materialelor (de exemplu timpul prelungit de lucru, Braille, prezența unei persoane care să ofere asistență) nu vor fi menționate pe certificat.

În cazul în care se renunță la secțiunea de examen/modulul VORBIRE din cauza unei deficiențe auditive severe sau a surdității totale, se poate elibera o adeverință corespunzătoare.

În cazul examenelor nemodulare (cf. *Regulamentul de examinare* § 14.6), participantul la examen primește în plus o confirmare de participare pentru părțile de examen absolvite. În cazul examenelor modulare (cf. *Regulamentul de examinare* § 14.7.1), participantul la examen primește în plus certificate pentru modulele promovate.

3. Excluderea beneficiilor

Orice abatere de la examenul standard trebuie justificată și trebuie să fie adecvată tipului și gradului nevoii speciale respective. De aceea participării la examen trebuie să informeze încă de la înscriere centrul de examinare cu privire la nevoile speciale avute și să facă dovada acestora printr-o adeverință medicală sau un alt document similar care să ateste acest lucru. Centrul de examinare are obligația de a păstra confidențialitatea.

O nevoie specială sau dizabilitate care a fost comunicată centrului de examinare abia în timpul sau după examen, nu poate fi luată în considerare în desfășurarea sau la evaluarea examenului. Centrul de examinare va decide (v. *Regulamentul de examinare* § 16), **de la caz la caz** cu privire la abaterile de la examenul standard, le va stabili în scris și va anunța candidatul cu privire la acestea. Dacă nu se contestă măsurile stabilite, această decizie se va considera un acord cu participantul la examen cu nevoi speciale și are caracter obligatoriu. Acesta va fi semnat de centrul de examinare și de participantul la examen și nu poate fi modificat în timpul sau după examen.

Jede Vereinbarung ist eine auf den individuellen spezifischen Bedarf abgestimmte Einzelfallentscheidung und nicht auf andere Fälle oder Situationen übertragbar.

Die Vereinbarung wird 10 Jahre mit den Prüfungsergebnissen archiviert.

Mögliche Maßnahmen zur Prüfungsdurchführung:

Je nach Art und Grad des spezifischen Bedarfs werden die erforderlichen Maßnahmen zur Durchführung der Prüfung festgelegt. Abweichungen sind möglich bei

a) Sehbehinderung:

- Prüfungssatz in Blindenschrift (Braille Normalversion);
- Prüfungssatz am PC für Screenreader;
- Vergrößerte Materialien;
- Verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest).

b) Hörbehinderung:

- Verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %) beim Einsatz von Gebärdendolmetschenden oder Nutzung von Gebärdensprache- oder Lippenlesevideos;
- Prüfungsteil/Modul HÖREN
 - als Gebärdensprachevideos,
 - als Lippenlesevideos,
 - mit Kopfhörer,
 - in einem eigenen Raum für bedarfsgerechte Lautstärkenregelung,
 - mit Hörgerät, ohne Bluetooth / WLAN,
 - bei Nutzung von Gebärdensprache- oder Lippenlesevideos ist das Pausieren durch Prüfungsteilnehmende erlaubt;
- Prüfungsteile/Module SCHREIBEN, LESEN
 - Ggf. ein/-e vom/von der Prüfungsteilnehmenden beauftragte/-r Gebärdendolmetscher/-in,
 - mit Hörgerät, ohne Bluetooth / WLAN;
- Prüfungsteil/Modul SPRECHEN
 - Ggf. ein/eine vom/von der Prüfungsteilnehmenden beauftragte/-r Gebärdendolmetscher/-in,
 - bei starker Höreinschränkung und vollständiger Gehörlosigkeit kann auf das Modul/den Prüfungsteil SPRECHEN verzichtet werden,
 - mit Hörgerät, ohne Bluetooth / WLAN.

Orice acord este o decizie bazată pe nevoile speciale individuale specifice de la caz la caz, neputând fi aplicată altor cazuri sau situații similare.

Acordul se va archiva împreună cu rezultatele examenului și se păstrează timp de 10 ani.

Măsuri posibile privind desfășurarea examenului:

În funcție de tipul și gradul nevoii speciale se vor stabili individual măsurile necesare pentru desfășurarea examenului. Sunt posibile abateri/exceptări pentru

a) Persoanele cu deficiență de vedere:

- Set de examen în alfabet Braille (versiunea normală);
- Set de examen pentru screenreader pe computer;
- Materiale de dimensiuni mărite;
- Timp de lucru prelungit (cu 25% până la 100%, în funcție de indicațiile din adeverința medicală).

b) Persoanele cu deficiență auditivă:

- Timp de lucru prelungit (cu 25 % până la 100 %) în cazul utilizării unui interpret în limbajul semnelor sau a videoclipurilor cu limbajul semnelor sau citirea pe buze;
- Secțiunea de examen/modulul ASCULTARE
 - în format video în limbajul semnelor,
 - în format video pentru citirea pe buze,
 - cu căști,
 - într-o încăpere specială pentru adaptarea volumului în funcție de nevoile speciale respective,
 - cu aparat auditiv, fără Bluetooth / WLAN,
 - în cazul utilizării videoclipurilor cu limbajul semnelor sau citirea pe buze participanții la examen au dreptul să facă pauze;
- Secțiunile de examen/modulele SCRIERE, CITIRE
 - dacă este cazul, un interpret în limbajul semnelor desemnat de participantul la examen,
 - cu aparat auditiv, fără Bluetooth / WLAN;
- Secțiunea de examen/modulul VORBIRE
 - dacă este cazul, un interpret în limbajul semnelor desemnat de participantul la examen,
 - în cazul unei deficiențe auditive severe și al surdității totale, se poate renunța la modulul/ secțiunea de examen VORBIRE,
 - cu aparat auditiv, fără Bluetooth / WLAN.

c) Schreibbehinderung:

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest);
- Verwendung eines Laptops/PC ohne integrierte Hilfsmittel (ggf. im Eigentum des Prüfungszentrums; § 11 der *Prüfungsordnung* findet entsprechend Anwendung);
- Ein/Eine Schriftführende/-r bzw. ein/eine Prüfende/-r schreibt, was diktiert wird, sichert durch Rückfragen die Schreibweise und legt nach Abschluss dem/der Prüfungsteilnehmenden den Text vor.

d) Lese- und/oder Rechtschreibschwäche (Legasthenie, Dyslexie):

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest).

e) Aufmerksamkeitsdefizit-/Hyperaktivitätsstörung (ADS/ADHS)

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest);
- Nutzung von Hilfsmitteln zur Konzentrationssteigerung (z. B. Knautsch-/Noppenbälle, Sinneswürfel);
- nach Möglichkeit reizarmer Platz im Prüfungsraum.

f) Autismus-Spektrum-Störung (ASS)

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest).
- Nutzung von Hilfsmitteln zur Konzentrationssteigerung (z. B. Knautsch-/Noppenbälle, Sinneswürfel)
- nach Möglichkeit reizarmer Platz im Prüfungsraum.

g) Sprachbehinderung:

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 50%) entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest);
- bei der Bewertung der mündlichen Leistung ist der Grad der Beeinträchtigung angemessen zu berücksichtigen.

c) Persoanele cu deficiențe de scriere:

- Timp de lucru prelungit (cu 25% până la 100%, în funcție de indicațiile din adeverința medicală);
- Utilizarea unui laptop/PC fără mijloace ajutătoare integrate (după caz, aflat în proprietatea centrului de examinare; se aplică § 11 al *Regulamentului de examinare*);
- Persoana desemnată să scrie după dictare, respectiv unul dintre examinatori, va scrie ce i se dictează, se asigură prin întrebări că a înțeles exact notația și va prezenta la final textul candidatului la examen.

d) Persoanele cu dificultăți de citire și/sau ortografie (dyslexie):

- Timp de lucru prelungit (cu 25% până la 100%, în funcție de indicațiile din adeverința medicală).

e) Tulburarea de deficit de atenție/tulburare hiperkinetică cu deficit de atenție (ADS/ADHD)

- Timp de lucru prelungit (cu 25% până la 100%, în funcție de indicațiile din adeverința medicală);
- Utilizarea de mijloace auxiliare pentru creșterea concentrării (de exemplu, mingi de compresie/cu protuberanțe, cuburi senzoriale);
- Dacă este posibil, un loc cu stimuli redus în sala de examinare.

f) Tulburarea din spectrul autist (TSA)

- Timp de lucru prelungit (cu 25% până la 100%, în funcție de indicațiile din adeverința medicală);
- Utilizarea de mijloace auxiliare pentru creșterea concentrării (de exemplu, mingi de compresie/cu protuberanțe, cuburi senzoriale);
- Dacă este posibil, un loc cu stimuli redus în sala de examinare.

g) Persoanele cu dificultăți de vorbire:

- Timp de lucru prelungit (cu 25% până la 50%, în funcție de indicațiile din adeverința medicală);
- La evaluarea examenului oral se va ține cont în mod adecvat de gradul de deficiență.

Die Durchführung der Prüfung bei Mehrfachbehinderung ist durch eine Kombination von Maßnahmen möglich.

Das Prüfungszentrum prüft vor Ort die jeweilige Sachlage und sorgt im Einzelfall für die Realisierbarkeit der angemessenen Maßnahmen zur Prüfungsdurchführung (zusätzliche/-r Prüfende/-r, zusätzlicher Raum mit eigener Aufsicht, technische Ausstattung o. Ä.). Hierbei anfallende Kosten (mit Ausnahme von Gebärdendolmetschenden und von Prüfungsteilnehmenden beauftragte Assistenzen) übernimmt das Prüfungszentrum.

În cazul persoanelor cu deficiențe multiple este posibilă o combinație de măsuri, în vederea desfășurării adecvate a examenului.

Centrul de examinare evaluează la fața locului situația în fapt și asigură, de la caz la caz, luarea măsurilor adecvate necesare desfășurării examenului (examinatori suplimentari, spațiu suplimentar cu supraveghetor propriu, dotări tehnice ș.a.m.d.). Centrul de examinare va prelua cheltuielile aferente acestor măsuri (cu excepția unui interpret în limbajul semnelor și a asistenților desemnați de participanții la examen).